



Ministero dell'istruzione

Ministrstvo za šolstvo

Ufficio Scolastico Regionale per il Friuli Venezia Giulia

Deželni šolski urad za Furlanijo-Julijsko krajino

Ufficio per l'istruzione in lingua slovena - Ufficio II

Urad za slovenske šole - II. urad

Via / Ul. Santi Martiri, 3 - 34123 TRIESTE/TRST Tel. 040/4194111

E-mail: slovenskiurad@istruzione.it

PEC/CEP: drfr@postacert.istruzione.it

Web: <http://www.scuola.fvg.it>



REGIONE AUTONOMA
FRIULI VENEZIA GIULIA

DIREZIONE CENTRALE autonomie LOCALI,
FUNZIONE PUBBLICA, SICUREZZA E POLITICHE
DELL'immigrazione

Servizio lingue minoritarie e
corregionali all'estero

autonomielocali@certregione.fvg.it
tel + 39 040 377 2340
I - 34132 Trieste, via Milano 19

Ravnateljcem šol s slovenskim učnim jezikom v Italiji

Zadeva: Predstavitev poteka normiranja šolskega besedišča na področju inkluzije in predlog za uvajanje nove terminologije v šolsko prakso

Spoštovani,

obračamo se na vas z namenom, da povzamemo potek dela na področju **normiranja šolskega besedišča**, zlasti **terminologije s področja inkluzije**, ter hkrati predlagamo nadaljnje korake za njeno uporabo v praksi.

V začetni fazi je bila vzpostavljena **Šolska terminološka komisija** (njeni člani so bili imenovani od DŠU – ravnatelji raznih šolskih ustanov, predstavnik DŠU in predstavnica Centralnega urada za slovenski jezik in predstavnica Slorija), ki se je v prvem obdobju delovanja nekajkrat sestala in potrdila krajši seznam terminov. Na teh srečanjih je sprejela odločitev, da se prioritarno posveti obravnavi in potrjevanju terminov s področja inkluzije, ki predstavlja eno ključnih vsebinskih področij sodobnega izobraževalnega sistema.

Zaradi organizacijskih in operativnih razlogov se je delo omenjene terminološke komisije kasneje prekinilo. Naloge normiranja šolske terminologije je nato prevzela delovna skupina, ki deluje v okviru Centralnega urada za slovenski jezik in SLORI. V delo skupine sta bili vključeni tudi zunanji strokovnjakinji, dr. Martina Ozbič in dr. Nastja Colja, ki sta pomembno prispevali k strokovni utemeljenosti in kakovosti obravnavanih terminov.

Delovna skupina je v nadaljevanju sistematično obravnavala in **normirala več kot 80 terminov s področja inkluzije**. Pri tem je sledila načelom terminološke ustreznosti, jasnosti in uporabnosti v šolskem prostoru, s ciljem zagotoviti enotno in dosledno rabo strokovnega besedišča.

Glede na pomen poenotene terminologije za kakovostno izvajanje inkluzivnih praks bi želeli normirane termine posredovati **referentom za inkluzijo na različnih šolskih ustanovah**. Prepričani smo, da bi njihova uporaba pomembno prispevala k večji jasnosti, usklajenosti in strokovni natančnosti v komunikaciji ter dokumentaciji na tem področju.

Vljudno vas prosimo za mnenje glede možnosti širjenja predlaganega terminološkega gradiva ter za morebitne usmeritve za njegovo čim učinkovitejšo implementacijo v šolskem prostoru. Z naše strani

predlagamo organizacijo srečanja z referenti za inkluzijo in člani terminološke delovne skupine, na katerem bi predstavili normirane rešitve.

Za dodatne informacije smo vam z veseljem na voljo.

S spoštovanjem,

Vodja Urada za slovenske šole
(Igor Giacomini)

Vodja organizacijske enote
(Erika Hrovatin)